

FM 1640
3

164036940
110241101938

მამია ხატელიშვილი

MAMIA KHATELISHVILI

MAMIA KHATELISHVILI

მამია ხატელიშვილი, მამია

ЧТО МОЛЧИШЬ, САБЛЯ

Why are you rust,
my sabre



FM 1634
3

ბაგრატიონების
მეფის მისამართი

სახლი 15/16

ს4784.068.3



მამია ხატელიშვილი
MAMIA KHATELISHVILI

დაჰმანებებ ულსარ, გორღაო

ბარიტონისა და ვაჟთა ანსამბლისათვის
ფორტეპიანოს თანხლებით

ЧТО МОЛЧИШЬ САБЛЯ

ДЛЯ БАРИТОНА И МУЖСКОГО АНСАМБЛЯ
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

WHY ARE YOU RUST, MY SABRE

FOR BARITONO VOICE AND MEN ENSEMBLE

FH 1634
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 83
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 83

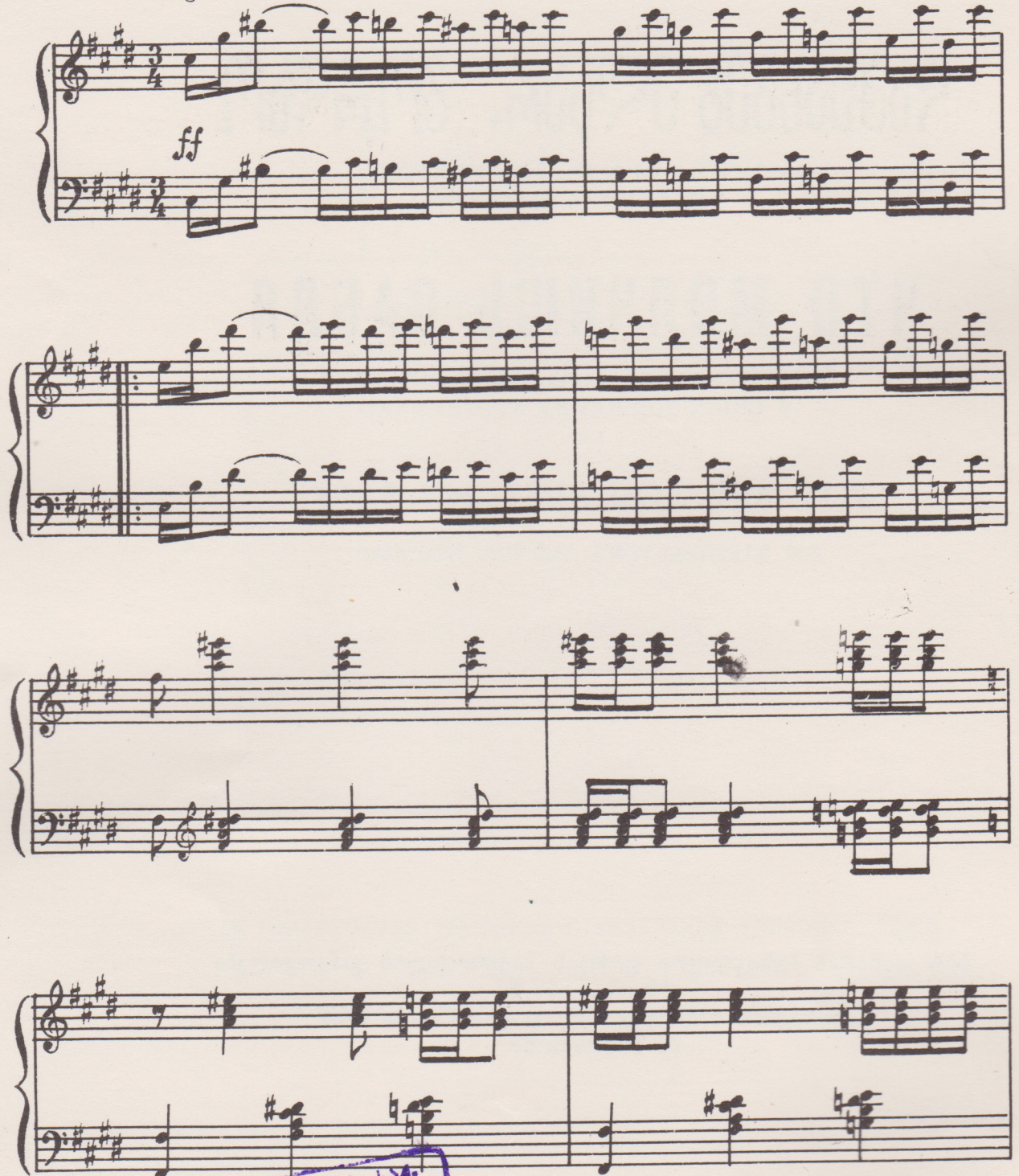
დაკუნაბეზულისარ
გორღო

მუს. მ. ხატელიშვილისა
ტექსტი ვაჟა ფშაველასი

ЧТО МОЛЧИШЬ САБЛЯ

Муз. М. Хателишвили
Текст Важа-Пшавела
Рус. Лии Асатиани

Allegro



ქ. შაბაძის სან. სან.
საბ. სან. სან. სან.
სან. სან. სან. სან.
სან. სან. სან. სან.

p.

და- უნ- ვე- ბულ- ხარ ვინ- და- ო,
 Саб- ля- ржав- ча- я чтож мол- чишь

p.

და- ვი- ბე- ბი- ა ქარ- ქა- ში,
 не дос- тать те- бя из ро- жон,

p.

სა- და ვეკვს შე- ნი ვა- ტრო- ნი
 где хо- зя- ин твой что- бы вновь,

p.



ლა- გა- წყა- ბი- ნის კაშ- კა- ში
 თყ სვერ- კა- ლა ვ ბიტ- ვაჲ კაკ ო გონყ

სა- ღა გყავს შყ- ბი ჰა- ტრო- ბი
 გდე ო- ჰყა- ინ თყი ო- ბყ ვნოყ,

ლა- გა- წყა- ბი- ნის კაშ- კა- ში
 თყ სვერ- კა- ლა ვ ბიტ- ვაჲ კაკ ო გონყ



ქართული
საქართველოს
საქართველოს

T. სა- და ვყავს ძმა- ო პა- ტრო- ბი
 спит в Шам- пор- ской зем- ле о- дин

B.

შამ- ქობს ვავ- წი- რე მკვდა- რი- ა
 тот, ко- му вер- но я слу- жил,

ორ- მოც- ვაბ სჭირ- და ნაზ- ლე- ვი
 о- бес- кров- лен- ный в ра- нах весть,



სდო- თ- და სო- სხლის ღვა- რი- ა.
 ХОТЬ И В ПА- МЯ- ТИ Веч- но жив,




მ- ში წობ წახვ- ლა უ- ყვარ- და
 Он всег- да рвал- ся пер- вым быть,




ხელთ- რა- ბლუ- ჯბო- ლი ფა- რი- ა.
 как дер- жать знал он щит и меч.





საქართველოს
საზღვრო მინისტრო

ა- რას დას- ღვ- და სოკ- დოღ- სა
Лишь бы ро- ди- ну не от- дать

თ- ლმც არ შა- რცხვს ჯა- რი-
пред- по- чел в зем- лю мерт- вым

ა.
лечь

პ. შარდინა სპ. სპ.
სსრ სხელოვნობის
რესპუბლიკური
საზღვრო მინისტრო



საქართველოს
მუსიკის ცენტრი

და- უბ- გე- ბულ- ხარ, ვორ- და- ო.
 Саб- ля ржав- ча- я чтож мол- чишь.

და- უბ- გე- ბულ- ხარ, ვორ- და-
 Саб- ля ржав- ва- я что ж мол-

ო.
 чишь.

2. ეხლა უშნოდ ვარ, დამკიდის
 ლაჩარ კედელზე უქმადა,
 ვისლა სცალია ჩემთვისა
 ქვეყანა იქცა ღუქნადა.

ვისლა სცალია ჩემთვისა
 ქვეყანა იქცა ღუქნადა.

გუნდი: შვიდასი წელი გავიდა,
 არ გავპოხილვარ ღუმითა,
 არ ვუღესივარ ქართველსა
 დადიდინებით ჩუმიითა.
 მისი ხმა აღარ მსმენია,
 გასჭერ, გამიძეხ წინაო,
 თუ სახელს არ მაშოვნინებ,
 როგორ დაებრუნდე შინაო.

3. დაჟანგებულხარ გორდაო,
 დაგობებია ქარქაში,
 სადა გყავს ძმაო, პატრონი
 დაგაწყებინოს კაშკაში.

სადა გყავს ძმაო პატრონი
 დაგაწყებინოს კაშკაში.

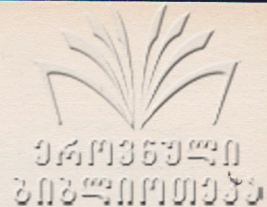
გუნდი: სადა გყავს ძმაო პატრონი
 შამქორს გავწირე მკვდარია,
 ორმოცგან სჭირდა ნახმლვევი
 სდიოდა სისხლის ღვარია.
 არას დასდევდა სიკვდილსა
 ოლომც არ შარცხვეს ჯარია
 მეფის თამარის გვირგვინი
 ქართველთ სამეფო გვარია.

კოდა: დაჟანგებულხარ გორდაო,
 დაჟანგებულხარ გორდაო.

Суждено висеть тщетно мне,
 Отвечаю я с болью вам,
 Были б рыцари прежние
 Шли б за предками по стопам
 Были б рыцари прежние,
 Шли б за предками по стопам.

Хор: Но прошло уже семь веков,
 Как никто меня не точил,
 Все ушло в годы прежние,
 Что сражаясь с врагом я жил.
 Воин звал меня, не щадя,
 Режь врага и веди вперед,
 Чужды робость и трусость нам,
 Непривычен нам рабский гнет.

№ 14/11



ფასი
Цена **35** კაპ.
коп.

რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი** გარეკანი **ირ. გორდელაძისა** გამომგ. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 204, Тираж 320, Подписано к печати 17/XI 83 г., Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20